Adroddiad Ymweld

Cyngor Iechyd Cymuned Aneurin Bevan

Ysbyty Athrofaol Y Faenor:

Adran Achosion Brys

Hydref 2022

Pam wnaethon ni ymweld â'r Adran Achosion Brys?

Fel Cyngor Iechyd Cymuned, sydd â dyletswydd statudol i fonitro a chraffu ar wasanaethau iechyd, rydym wedi ymrwymo i gynnal nifer o ymweliadau ward wyneb yn wyneb, er mwyn cael adborth gan bobl ar yr adeg y maent yn derbyn gofal. Mae'r adroddiad hwn yn adrodd yr hyn a glywsom gan bobl am eu profiadau yn Adran Achosion Brys, Ysbyty Athrofaol Y Faenor.

Mynychodd ein haelodau gwirfoddol yr Adran Achosion Brys yn Ysbyty Athrofaol Y Faenor ar 10fed ac 17eg Hydref 2022. Diben yr ymweliadau hyn oedd canfod lefel boddhad cleifion, ansawdd ac effeithiolrwydd yr amgylchedd ac arsylwi rhyngweithio staff â chleifion.

Mae'r CIC yn parhau i bryderu'n sylweddol am brofiadau cleifion yn yr Adran Achosion Brys yn Ysbyty Athrofaol Y Faenor. Ymwelwyd â'r adran ddiwethaf ym mis Awst 2021. Felly, roedd yn bwysig i'n haelodau ailedrych ar yr adran hon i gael adborth gan gleifion ar yr adeg eu bod yn derbyn gofal.

Rhaid nodi, yn ystod y ddau ymweliad â'r Adran Achosion Brys, bod y tîm ymweld wedi arsylwi'r adran i fod yn hynod o brysur. Fodd bynnag, ddydd Llun 17eg Tachwedd gwelodd yr adran 340 o gleifion mewn un diwrnod, a arweiniodd at orfod aros hyd at 12 awr i gael eu gweld gan feddyg i lawer o gleifion â chyflyrau nad oeddent yn peryglu eu bywyd.[1]

I gwblhau'r ymweliadau, casglwyd gwybodaeth drwy arolygon cleifion, ffurflen amgylchedd adrannol a ffurflen arsylwi amser bwyd. Er mwyn cynnal diogelwch pawb a gymerodd ran, cynhaliodd aelodau CIC brawf llif unffordd ar fore'r ymweliad.

Mae'r adran achosion brys yn trin y cleifion mwyaf difrifol wael, neu'r rhai sydd ag anafiadau sylweddol.[2]

---

[1] https://www.facebook.com/AneurinBevanHealthBoard
[2] https://bipab.gig.cymru/gwasanaethau-gofal-iechyd/ysbyty-athrofaol-y-faenor/

Yr hyn a ddanganfuom

Gwybodaeth am yr Adran Achosion Brys:

Ddydd Llun 10fed Hydref roedd Adran Achosion Brys Ysbyty Athrofaol Y Faenor yn brysur iawn, gyda thua 96 o gleifion yn cael eu derbyn i'r adran yn ystod ein hymweliad.

Daethpwyd o hyd i niferoedd tebyg wrth ymweld ddydd Llun 17eg Hydref, gyda thua 66 o gleifion yn ardal aros yr adran.

Yr hyn a ddarganfuom:

Yn ystod yr ymweliad â'r Adran Achosion Brys, treuliodd yr aelodau amser yn arsylwi'r adran ac yn siarad â chleifion am eu profiad.

1. *Yr Adran:*

Wrth gyrraedd yr Adran Achosion Brys, gwiriwyd bathodynnau adnabod y timau a oedd yn ymweld gan staff cyn dod i mewn i'r adran.

Roedd yn hawdd dod o hyd i'r Adran Achosion Brys gyda chyfeiriadau digonol ac roedd hefyd yn hygyrch i bobl a allai fod â phroblemau symudedd.

Roedd allanfeydd tân yn glir ac roedd hysbysiadau tân wedi'u harddangos yn glir.

Nododd y tîm ymweld fod bwrdd gwybodaeth statig “blaenoriaeth brysbennu” yn cael ei arddangos, ac roedd bwrdd gwybodaeth “Eich taith drwy'r Adran Achosion Brys” hefyd.

Nodwyd bod yr ystafell aros yn yr adran yn fach iawn, yn enwedig ar gyfer nifer y cleifion a gafodd eu derbyn i'r adran, ar y ddau ddiwrnod y bu ein tîm ymweld yn bresennol.

Roedd gan yr adran ddolen glyw, ond nid oedd staff wedi'u hyfforddi i'w defnyddio. Os nad Saesneg oedd iaith gyntaf claf, mae staff yn defnyddio Language Line, sy'n asiantaeth gwasanaeth cyfieithu.

Dywedodd y tîm ymweld fod cyfleusterau hylendid dwylo ar gael yn rhwydd, a chanfuwyd bod y lefelau sŵn yn foddhaol. Roedd yr adran yn lân, yn ogystal â'r cyfleusterau toiled, a oedd â stoc dda.

Hysbysodd staff y tîm ymweld bod gwirfoddolwyr o'r Groes Goch Brydeinig yn mynychu'r adran i helpu i gefnogi cleifion yn yr adran. Hefyd, lle bo'n briodol, gall y Groes Goch Brydeinig helpu i gefnogi cleifion i ddychwelyd adref a'u cysylltu â gwasanaethau cymorth eraill er mwyn osgoi'r risg y byddant yn cael eu haildderbyn/cyflwyno i'r Adran Achosion Brys eto[3].

Nid oedd biniau gwastraff clinigol a oedd mewn mannau cyhoeddus wedi'u cloi, fodd bynnag, roedd blychau offer miniog yn cael eu cloi. Cafodd yr ystafell feddyginiaeth ei chloi a dim ond trwy olion bysedd y staff y gellir ei hagor. Er bod y troli meddyginiaeth ar agor, roedd bob amser yn cael ei ddefnyddio gan aelod o staff. Ni adawyd trolïau nodiadau cleifion heb oruchwyliaeth mewn man cyhoeddus.

Amlygodd y tîm ymweld fod problem llif cleifion yn yr adran. Er enghraifft, roedd claf wedi aros pedwar diwrnod a saith awr i wely ddod ar gael ar ward. Yn aml, mae cleifion yn aros 24 awr i gael eu symud o'r Adran Achosion Brys i ward addas.

Roedd gan yr adran gyflenwad digonol o liain, a oedd yn cael ei storio mewn amgylchedd glân. Roedd ansawdd y lliain yn foddhaol. Fodd bynnag, roedd prinder gobenyddion yn dal i fod yn amlwg ledled yr adran.

[3] https://www.dewis.wales/ResourceDirectory/ViewResource.aspx?id=27343

1.1 Staff:

Nid oedd staff yr adran yn casglu ond roeddent ar gael yn rhwydd i gleifion, yn gwisgo iwnifform briodol ac yn gwisgo bathodynnau enw.

Nid oedd modd i'r aelodau nodi a oedd unrhyw aelod o staff yn gallu cyfathrebu yn Gymraeg.

Nododd y tîm ymweld fod y staff yn barod iawn i helpu ac yn gyfeillgar.

Mynegodd staff eu pryderon i'r tîm ymweld ynghylch maint yr ardal aros yn yr adran.

1.2 Ardaloedd cleifion:

Arsylwyd y wybodaeth ganlynol ddydd Llun 10 Hydref

Roedd yn amlwg bod cleifion a oedd yn cael eu trin mewn ciwbicl mewn amgylchedd glân a thaclus, heb unrhyw beryglon baglu posibl. Roedd swnwyr/cordiau ar gael i'r cleifion ac roedd digon o le i ymwelwyr o amgylch gwelyau'r cleifion.

Nid oedd gan gleifion fynediad i le storio y gellir ei gloi, er bod digon o le i storio eu heiddo.

Roedd digon o breifatrwydd hefyd i gleifion a oedd yn cael eu trin mewn ciwbicl.

O'r 14 gwely a neilltuwyd yn yr adran, dim ond un gwely oedd ar gael.

Dywedodd cleifion hefyd wrth y tîm ymweld eu bod yn fodlon â'r cyfleusterau yr oeddent yn gallu eu defnyddio i gael cawod ac ymolchi.

1.3 *Arsylwi amser bwyd:*

Ar ddydd Llun 10fed Hydref, sylwodd y tîm ymweld fod awyrgylch tawel yn ystod amser bwyd a bod staff y ward yn barod i dderbyn y troli bwyd a chynorthwyo cleifion gyda'u prydau bwyd.

Roedd staff yn cefnogi cleifion i sefyllfa gyfforddus i fwyta ac yn helpu i gynorthwyo cleifion gyda'u pryd bwyd.

Arhosodd y troli bwyd wedi'i blygio i mewn yn ystod yr amser bwyd.

Fodd bynnag, nodwyd nad oedd staff yn annog defnyddio hylendid dwylo cyn i'r bwyd gael ei weini.

Rhoddodd saith claf yr adborth canlynol i ni ynghylch y bwyd ar y ward:

	Da iawn	Da	Iawn	Gwael	Gwael iawn
Ansawdd y bwyd	2	3	2		
Tymheredd y ward	2	3	1		
Cyflwyniad y bwyd	2	2	3		
Meintiau dogn	3	2	2		
Dewis o fwyd ar y fwydlen	3	1	1		

Dywedodd y rhan fwyaf o gleifion wrthym nad oeddent yn cael eu hannog i ddefnyddio cyfleusterau hylendid dwylo cyn bwyta eu bwyd.

Dywedodd cleifion eu bod bob amser yn derbyn y pryd yr oeddent wedi'i archebu a'u bod yn hapus â lefel y gefnogaeth a gawsant i fwyta ac yfed.

Roedd cleifion hefyd yn cael mynediad at fyrbrydau yn ystod y dydd a'r nos ac roeddent yn teimlo bod eu jwg ddŵr yn cael ei newid yn ddigon aml.

Adborth cleifion

Yn ystod y ddau ymweliad â'r adran, siaradodd y tîm ymweld â chleifion yn yr ardal aros a gweld bod yr ardal yn orlawn iawn, a dywedodd y cleifion wrthynt fod y cadeiriau yr oeddent yn eistedd arnynt yn anghyfforddus.

Bu'r tîm ymweld hefyd yn siarad â chleifion a oedd wedi bod yn yr adran ers y noson gynt.

Ddydd Llun 17eg Hydref, dywedodd y rhan fwyaf o gleifion yn yr adran wrthym nad oeddent wedi cysylltu â'r Gwasanaeth Tu Allan i Oriau/111 cyn mynychu'r Adran Achosion Brys. Gofynnwyd hefyd i gleifion a oeddent wedi cysylltu â gweithiwr gofal iechyd proffesiynol arall, fel eu meddyg teulu cyn mynychu'r adran, ond nid oedd y rhan fwyaf ohonynt wedi gwneud hynny.

Fodd bynnag, dywedwyd wrth nifer fach o gleifion a oedd wedi cael eu cynghori i fynd i'r Adran Achosion Brys gan eu meddyg teulu ar y diwrnod hwn, i deithio i'r ysbyty eu hunain gan fod yr aros am ambiwlans yn rhy hir. Dywedwyd wrth un claf fod yr aros am ambiwlans yn mynd i fod rhwng 8-12 awr, felly, aethant i'r adran yn y car.

Dywedodd cleifion a deithiodd i'r adran mewn ambiwlans wrthym eu bod yn aros yn hir iawn cyn cael eu cludo i'r adran. Arhosodd un claf 13 awr mewn ambiwlans.

Dywedodd cleifion yn yr adran wrth y tîm ymweld hefyd nad oeddent wedi cael gwybod pa mor hir y byddai'n rhaid iddynt aros i gael eu gweld gan staff meddygol.

Cafodd y rhan fwyaf o gleifion fynediad at luniaeth yn ystod eu harhosiad a dywedodd yr holl gleifion wrthym fod y cyfleusterau toiled yn yr adran yn ddigonol ar gyfer eu hanghenion.

Yn anffodus, nid oedd y rhan fwyaf o gleifion yn teimlo bod ganddynt ddigon o breifatrwydd yn yr ardal aros, gan fod yr adran yn orlawn.

Ar ddydd Llun 17eg Hydref, gwnaethom ofyn y cwestiynau canlynol i gleifion:

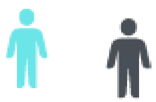
A oeddent yn teimlo eu bod yn cael y wybodaeth ddiweddaraf am eu harhos/triniaeth?

A oedd meddygon/nyrsys yn ddisylw wrth drafod eu triniaeth?

A oeddent yn gallu cyfathrebu yn eu dewis iaith?

A oeddent yn teimlo bod staff yn gwrando arnynt?

OEDD NAC OEDD



Ar yr un diwrnod, gwnaethom hefyd ofyn i gleifion raddio'r canlynol:

	Da iawn	Da	Iawn	Gwael	Gwael iawn
Eu hymweliad â'r AB	3	3	6	0	3
Faint o amser yr oeddent wedi bod yn aros	0	0	3	8	2
Y driniaeth yr oeddent wedi'i derbyn	4	6	1	1	0
Cymwynasgarwch a chyfeillgarwch y staff	8	4	2	0	0

Mae'n bwysig nodi bod cleifion yn canmol staff yr adran yn ystod y ddau ymweliad ac wedi dweud y canlynol wrthym:

"Mae'r staff yn wych! Unwaith y byddwch chi i mewn, mae'n dda iawn!

"Mae nyrsys yn arbennig ac yn gyfeillgar. Mae lefel y cwrteisi a'r gefnogaeth yn rhagorol. Maent yn gor-redeg ond mae eu moesau yn gwneud iawn amdano. Rwy'n teimlo'n ddiogel, mae'r gwasanaeth bwyd yn dda iawn. Nid yw'r staff yn cael eu canmol ddigon!"

"Mae'r staff wedi bod yn dda ac yn gyfeillgar. Arhosodd fy merch y noson a daeth y staff â blanced a phryd o fwyd iddi"

"Mae'r staff wedi bod yn wych, rwy'n gallu gofyn cwestiynau ac mae'r staff yn llawn gwybodaeth."

"Diolch i'r parafeddygon sydd wedi helpu."

"Methu bai heddiw."

Pan ofynnom i gleifion ddweud wrthym am unrhyw welliannau neu sylwadau a oedd ganddynt, dywedwyd wrthym y canlynol:

"Dim papurau - wedi diflasu mewn gwirionedd. Does gen i ddim syniad beth sy'n digwydd."

"Roedd yn rhaid i mi aros 9 awr i weld meddyg, roedd yr aros yn wael. Roedd yr ystafell aros yn 'bedlam' ddoe (dydd Sul 9fed Hydref)."

"Mae angen cadeiriau cyfforddus a mwy o glustogau i gleifion."

"Mwy o welyau ar gyfer cysur cleifion."

"Dim ond yr aros"

"Gwell system brysbennu i gyflymu'r broses"

"Cyfleusterau ystafell aros well"

"Pe bai asesiad risg yn cael ei wneud, byddai'n cau'r lle hwn. Mae'n orlawn ac nid yw'n ddiogel. Nid oes meddygon rhwng 2yb ac 8yh. Nid yw cadeiriau a thymheredd yr adran yn addas i gleifion.

"Methu clywed fy enw yn cael ei alw, yn orlawn ac yn boeth."

Materion a nodwyd yn yr Adran Achosion Brys

Ddydd Llun 17eg Hydref dywedodd ein tîm ymweld fod y sefyllfa yn yr Adran Achosion Brys yn ofidus, yn ogystal â nodi bod cleifion yn yr adran yn amlwg yn bryderus. Adroddwyd bod yr adran achosion brys yn hynod o brysur, a thynnwyd sylw at ei lwyfannau cyfryngau cymdeithasol hefyd gan y Bwrdd Iechyd, y cyfeiriwyd ato ar ddechrau'r adroddiad hwn.

Mae'r materion canlynol eisoes wedi cael eu hamlygu i'r Bwrdd Iechyd er mwyn rhoi sylwadau arnynt:

- Roedd pryderon ynghylch amgylchedd yr adran a allai achosi risg iechyd a diogelwch oherwydd ei bod yn orlawn iawn.
- Nododd claf fod diffyg meddygon yn yr adran rhwng 2yb ac 8yh.
- Nodwyd bod swyddog diogelwch yr adran yn gofyn i bawb nad oedd yn glaf adael yr adran oherwydd pryderon diogelwch a achoswyd gan orlenwi. Fodd bynnag, nid oedd perthnasau yn teimlo y gallent adael eu perthynas (y claf) ar eu pen eu hunain.
- Dywedwyd nad oedd y tymheredd na'r cadeiriau yn yr adran yn addas nac yn briodol.
- Dywedodd cleifion fod arosiadau hir yn yr adran a chwynodd na allent glywed eu henwau pan oeddent yn cael eu galw.
- Cleifion ynprofi arosiadau hir am ambiwlans, weithiau hyd at 8 awr, sy'n golygu bod yn rhaid iddynt wneud eu ffordd eu hunain i'r adran.

Argymhellion

1) Byddai'r CIC yn falch pe gellid rhannu'r sylwadau cadarnhaol yn yr adroddiad hwn gyda staff yn yr Adran Achosion Brys. Mae canmoliaeth uchel am ymdrech, ymagwedd a gofal staff yn cael ei amlygu'n rheolaidd i ni.

2) Gofynnir i'r Bwrdd Iechyd sicrhau bod biniau gwastraff clinigol sydd wedi'u lleoli mewn ardaloedd cleifion, yn cael eu cloi.

3) Gofynnir i'r Bwrdd Iechyd ystyried adborth cleifion ynghylch cysur yn yr adran sy'n cael ei ddisgrifio fel "anaddas" oherwydd y tymheredd a'r cadeiriau. Amlygwyd hefyd bod mater diffyg clustogau, yn parhau.

4) Gofynnir i'r Bwrdd Iechyd sicrhau bod staff yn annog hylendid dwylo yn ystod amser bwyd.

5) Gofynnir i'r Bwrdd Iechyd adolygu adborth cleifion ynghylch y diffyg preifatrwydd yn ardal aros yr adran.

6) Gofynnir i'r Bwrdd Iechyd ystyried sylwadau a roddwyd gan gleifion nad oeddent wedi cael y wybodaeth ddiweddaraf am eu triniaeth a'r amseroedd aros.

7) Gofynnir i'r Bwrdd Iechyd barhau i ddosbarthu cyngor i'r cyhoedd yn rheolaidd ynghylch pa ysbyty neu wasanaeth gofal iechyd i'w fynychu neu ofyn am gyngor pan fydd angen cymorth gan y GIG arnynt.

Manylion cyswllt

Cyngor Iechyd Cymuned Aneurin Bevan
Tŷ Rhaglan
William Brown Close
Parc Busnes Llantarnam
Cwmbrân
NP44 3AB

01633 838516

Enquiries.AneurinBevanCHC@waleschc.org.uk

www.aneurinbevancic.gig.cymru

@Bevanchc

CIC Aneurin Bevan CHC

Atodiad 1 — Canlyniadau Arolwg Cydraddoldeb ac Amrywiaeth

Nifer y bobl a lenwodd y Cwestiynau Cydraddoldeb ac Amrywiaeth: 0

Dewis Iaith		
Saesneg	**Arall**	**Heb ei ateb**
10	1	10

Rhyw					
Menyw/Merch	**Dyn/Bachgen**	**Anneuaidd**	**Mae'n well gen i beidio â dweud**	**Arall**	**Heb ei ateb**
11	10	0	0	0	0

Ydych chi'n ystyried eich hun yn berson traws?			
Ydw	**Nac ydw**	**Mae'n well gen i beidio â dweud**	**Heb ei ateb**
0	21	0	0

Cyfeiriadedd Rhywiol								
Anrhywiol	**Deurywiol**	**Hoyw**	**Lesbiaidd**	**Heterorywiol/ Syth**	**Panrywiol**	**Mae'n well gen i beidio â dweud**	**Arall**	**Heb ei ateb**
0	0	0	0	20	0	0	0	1

Mis a Blwyddyn Geni

Ion	Chw	Maw	Ebr 1945-48	Mai 1945-48	Meh 1965-75	Gorff 2000-10	Awst
0	0	0	1	1	1	1	0
Medi	**Hydref 1920-94**	**Tach**	**Rhag**	**1934-98**	**Heb ei ateb**		
0	2	0	0	14	0		

Ethnigrwydd

Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig:

Bangladeshaidd	Tsieineaidd	Indiaidd	Pacistanaidd	Arall
0	0	0	0	0

Du neu Ddu Prydeinig:

Affricanaidd	Caribïaidd	Arall
0	1	0

Gwyn:

Cymraeg/Saesneg/Albanaidd/Gogledd Iwerddon/Prydeinig	Sipsiwn neu Teithwyr Gwyddelig	Gwyddeleg	Arall
17	0	0	0

Grŵp ethnig eraill:

Arabaidd	Mae'n well gen i beidio â dweud	Arall
0	0	0

Crefydd neu gred

Bwdhaeth	Cristnogaeth	Hindŵaeth	Islam	Iddewiaeth
0	8	0	1	0
Sikhiaeth	Anffyddiaeth	Dim Crefydd	Mae'n well gen i beidio â dweud	Crefydd neu gred arall
0	0	8	2	0
Heb ei ateb	2			

Ydych chi'n ystyried bod gennych chi anabledd?			
Ydw	Nac ydw	Mae'n well gen i beidio â dweud	Heb ei ateb
8	10	0	3

Ydych chi'n gofalu am, neu'n rhoi unrhyw gymorth neu gefnogaeth i aelod o'r teulu, ffrind neu gymydog oherwydd anabledd corfforol hirdymor, anhawster dysgu, afiechyd meddwl neu broblemau sy'n gysylltiedig â henaint?			
Ydw	Nac ydw	Mae'n well gen i beidio â dweud	Heb ei ateb
6	14	0	2

Ydych chi'n feichiog ar hyn o bryd neu a ydych chi wedi bod yn feichiog yn ystod y flwyddyn ddiwethaf?			
Ydw	Nac ydw	Heb ei ateb	Mae'n well gen i beidio â dweud
0	19	2	0

Atodiad 2

Asesiad Effaith Cydraddoldeb

Cwblhewch y tabl canlynol i nodi a fydd **polisi/gweithgaredd/adroddiad y CIC** yn effeithio'n andwyol, yn gadarnhaol neu'n wahaniaethol ar y grwpiau canlynol neu na fydd yn cael unrhyw effaith o gwbl

Effaith	Dim	Negyddol	Cadarnhaol	Sylwadau
Nodweddion Gwarchodedig				
Oedran	x			
Anabledd	x			
Rhyw	X			
Hil	X			
Crefydd/Credoau	X			
Cyfeiriadedd Rhywiol	X			
Ailbennu rhywedd	X			
Priodas a phartneriaeth sifil	X			

Beichiogrwydd a mamolaeth	x			
Nodweddion eraill i'w hystyried				
Yr Iaith Gymraeg			x	Adroddiadau ac Arolygon wedi'u cyhoeddi'n ddwyieithog
Ieithoedd Eraill		x		Gellir cyhoeddi Adroddiadau ac Arolygon mewn iaith ofynnol ar gais
Hawliau Dynol	x			
Lefel tlodi	x			
Pobl â dibynyddion	x			
Preswylfa wledig	x			
Cymunedau Sipsiwn a Theithwyr	x			
Yn agored i niwed yn ddigidol	x			

Asesiad Risg

A oes unrhyw risgiau'n codi o weithredu'r polisi hwn? Amh.
Pa fesurau sydd ar waith i reoli neu ddileu'r risgiau hyn?

Amh.
Yr Iaith Gymraeg Aseswyd y ddogfen/polisi/adroddiad hwn yn unol â'n gofynion iaith Gymraeg ar gyfer safonau: i) 37,38 ii) 69,70,71 Wrth ddod at ein penderfyniad effaith, gallwn ddangos tystiolaeth: Mae holl ddogfennau cyhoeddus CIC ar gael yn Gymraeg a Saesneg. Mae'r CIC yn cynnal Asesiad Effaith Cydraddoldeb ar gyfer yr holl ddogfennau cyhoeddus ac yn nodi eu bod yn gadarnhaol ar gyfer cyfieithiadau Cymraeg. **Canlyniad** Effaith gadarnhaol — Safonau 37, 38 — Caiff yr holl ddogfennau cyhoeddus eu cynhyrchu a'u cyhoeddi'n ddwyieithog yn Gymraeg a Saesneg. Safonau 69-71 - Rydym yn cynnal Asesiadau Effaith Cydraddoldeb ar gyfer pob dogfen gyhoeddus ac yn nodi eu bod yn gadarnhaol ar gyfer cyfieithiadau Cymraeg Effaith Negyddol - Dim

Fformatau Hygyrch

Mae'r adroddiad hwn hefyd ar gael yn Gymraeg.

Os hoffech gael y cyhoeddiad hwn mewn fformat a/neu iaith arall, cysylltwch â ni.

Gallwch ei lawrlwytho o'n gwefan neu ofyn am gopi trwy gysylltu â'n swyddfa.